

Dispożittiv

- (1) *L-appell huwa miċhud.*
- (2) *United States Polo Association hija kkundannata għall-ispejjeż.*

(¹) ĠU C 311, 22.10.2011.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Sitt Awla) tas-6 ta' Settembru 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari ta' Augstākās tiesas Senāts — il-Latvja) Cido Grupa SIA vs Valsts ieņēmumu dienests

(Kawża C-471/11) (¹)

(Adeżjoni ta' Stati Membri ġodda — Miżuri tranżitorji — Prodotti agrikoli — Zokkor — Regolament (KE) Nru 60/2004 — Rata u bażi taxxabbli applikabbli għall-ħażniet żejda)

(2012/C 331/16)

Lingwa tal-kawża: il-Latvjan

Qorti tar-rinviju

Augstākās tiesas Senāts

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Cido Grupa SIA

Konvenuta: Valsts ieņēmumu dienests

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Augstākās tiesas Senāts — Interpretazzjoni tal-Artikoli 4(1) u 6(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 60/2004, tal-14 ta' Jannar 2004, li jstabbilixxi miżuri transitorji fis-settur taz-zokkor bhala riżultat tad-dhul tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islovenja u l-Islovakkja (fl-Unjoni Ewropea) (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 42, p. 125) — Kalkolu tat-taxxa fuq il-ħażniet żejda ta' zokkor miżmuma mill-operaturi — Kuncetti ta' "kwantità in kwistjoni" u ta' "prodott konċernat" fil-każ tax-xirop্প taz-zokkor

Dispożittiv

It-tielet subparagrafu tal-Artikolu 6(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 60/2004, tal-14 ta' Jannar 2004, li jstabbilixxi miżuri transitorji fis-settur taz-zokkor bhala riżultat tad-dhul tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islovenja u l-Islovakkja, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1667/2005, tat-13 ta' Ottubru 2005, għandu jiġi interpretat fis-sens li t-taxxa dovuta fuq ħażna żejda tax-xirop্প taz-zokkor (kodiċi NM 2106 90 59) għandha bhala bażi taxxabbli l-kwantità ta' zokkor abjad (kodiċi NM 1701 99 10) effettivament inkluzi f'dan il-prodott u bhala rata dik tat-taxxa fuq l-importazzjoni taz-zokkor abjad, miżjuda b'EUR 1,21/100 kg.

(¹) ĠU C 331, 12.11.2011.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tas-6 ta' Settembru 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Administrativā rajona tiesa — il-Latvja) — Laimonis Treimanis vs Valsts ieņēmumu dienests

(Kawża C-487/11) (¹)

(“Regolament (KEE) Nru 918/83 — Artikoli 1(2)(c), 2 u 7(1) — Eżenzjoni mid-dazji fuq l-importazzjoni ta' proprjetà personali — Kuncett ta' 'proprjetà intiża għall-bżonnijiet tal-familja' — Vettura bil-mutur importata fit-territorju tal-Unjoni — Vettura użata minn membru tal-familja tal-proprjetarju li jkun wettaq l-importazzjoni”)

(2012/C 331/17)

Lingwa tal-kawża: il-Latvjan

Qorti tar-rinviju

Administrativā rajona tiesa

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Laimonis Treimanis

Konvenuta: Valsts ieņēmumu dienests

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Administrativā rajona tiesa Rīgas tiesu nams — Interpretazzjoni tal-Artikolu 7(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 918/83, tat-28 ta' Marzu 1983, li jwaqqaf sistema Komunitarja ta' eżenzjonijiet minn dazju doganali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 1, p. 419) — Eżenzjoni mid-dazji fuq l-importazzjoni ta' proprjetà personali — Kuncett ta' familja — Vettura bil-mutur li ntuzat għall-bżonnijiet tal-familja fi Stat terz — Importazzjoni tal-imsemmija vettura mill-proprjetarju tagħha, residenti prinċipalment fi Stat terz, ġewwa Stat Membru tal-Unjoni Ewropea għall-finijiet tal-użu tagħha bla hlas minn membru tal-familja tal-proprjetarju li ttrasferixxa r-residenza tiegħu f'dan l-Istat Membru wara li għamel parti mill-istess dar tal-proprjetarju qabel l-importazzjoni tal-vettura

Dispożittiv

L-Artikoli 2 u 7(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 918/83, tat-28 ta' Marzu 1983, li jwaqqaf sistema Komunitarja ta' eżenzjonijiet minn dazju doganali, għandhom jiġu interpretati fis-sens li tista' tiġi importata b'eżenzjoni mid-dazji fuq l-importazzjoni vettura bil-mutur għal użu privat importata minn Stat terz fit-territorju doganali tal-Unjoni Ewropea bil-kundizzjoni li l-importatur ikun effettivament ittrasferixxa r-residenza normali tiegħu fit-territorju doganali tal-Unjoni Ewropea, haġa li għandha tiġi vverifikata mill-qorti nazzjonali. Il-vettura bil-mutur użata bla hlas minn membru tal-familja ta' dan l-importatur, jiġifieri persuna li tgħix taht l-istess saqaf bhala

jew fil-parti l-kbira hija dipendenti fuqu, haġa li hija l-qorti nazzjonali li għandha tivverifika, hija kkunsidrata bħala intiża għall-bżonnijiet tal-familja tal-impjortatur, u dan l-użu ma jipprekludix il-benefiċċju ta' din l-eżenzjoni.

(¹) ĠU C 347, 26.11.2011.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Sitt Awla) tas-6 ta' Settembru 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal Central Administrativo Sul — Portugall) — Portugal Telecom SGPS, SA vs Fazenda Pública

(Kawżi magħquda C-496/11) (¹)

(VAT — Sitt Direttiva — Artikoli 17(2) u 19 — Tnaqqis — Taxxa dovuta jew imħallsa għal servizzi miksuba minn kumpannija holding — Servizzi li jippreżentaw rabta diretta, immedjata u mhux ekwivoka ma' tranżazzjonijiet tal-output intaxxati)

(2012/C 331/18)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiż

Qorti tar-rinviju

Tribunal Central Administrativo Sul

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Portugal Telecom SGPS, SA

Konvenut: Fazenda Pública

fil-preżenza ta': Ministério Público

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunal Central Administrativo Sul — Interpretazzjoni tal-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23) — Tnaqqis — Taxxa dovuta jew imħallsa għal servizzi miksuba minn kumpannija holding — Servizzi li għandhom rabta diretta, immedjata u inekwivoka ma' tranżazzjonijiet tal-input intaxxati

Dispożittiv

L-Artikolu 17(2) u (5) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima, għandu jiġi interpretat fis-sens li kumpannija holding bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali li, sussidjarjament għall-attività prinċipali tagħha ta' ġestjoni tal-ishma tal-kumpanniji li tagħhom hija żżomm totalment jew parzjalment kapital azzjonarju, tikseb beni u servizzi li hija tiffattura sussegwentement lill-imsemmija kumpanniji hija awtorizzata li

tnaqqas l-ammont tat-taxxa tal-input fuq il-valur miżjud imħallsa bil-kundizzjoni li s-servizzi tal-input miksuba jkollhom rabta diretta u immedjata ma' tranżazzjonijiet ekonomiċi tal-output li jagħtu dritt għal tnaqqis. Meta l-imsemmija beni u servizzi jintużaw mill-kumpannija holding sabiex twettaq kemm tranżazzjonijiet ekonomiċi li jagħtu dritt għal tnaqqis kif ukoll tranżazzjonijiet ekonomiċi li ma jagħtux dritt għal tnaqqis, it-tnaqqis huwa aċċettat biss għall-parti tat-taxxa fuq il-valur miżjud li hija proporzjonali mal-ammont relatat mal-ewwel tranżazzjonijiet u l-amministrazzjoni fiskali nazzjonali hija awtorizzata sabiex tipprovi wiehed mill-metodi ta' stabbiliment tad-dritt għal tnaqqis elenkati fl-imsemmi Artikolu 17(5). Meta l-imsemmija beni u servizzi jintużaw kemm għal attivitajiet ekonomiċi kif ukoll għal attivitajiet mhux ekonomiċi, l-Artikolu 17(5) tas-Sitt Direttiva 77/388 ma japplikax u l-metodi ta' tnaqqis u ta' allokkazzjoni huma ddefiniti mill-Istati Membri li, fl-eżerċizzju ta' din is-setgħa, għandhom jiehdu inkunsiderazzjoni l-għan u l-istruttura tas-Sitt Direttiva 77/388 u, fir-rigward ta' dan, jipprovdu metodu ta' kalkolu li jirrifletti oggettivament il-parti ta' imputazzjoni reali tal-ispejjeż tal-input għal kull wahda minn dawn iż-żewġ attivitajiet.

(¹) ĠU C 362, 10.12.2011.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Sitt Awla) tas-6 ta' Settembru 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Hoge Raad der Nederlanden — il-Pajjiżi l-Baxxi) — Lowlands Design Holding BV vs Minister van Financiën

(Kawżi magħquda C-524/11) (¹)

(Tariffa Doganali Komuni — Nomenklatura magħquda — Klassifikazzjoni tat-tariffi — Xkejjer tal-irqad għat-trabi u t-tfal żgħar — Subintestaturi 6209 20 00 jew 6211 42 90)

(2012/C 331/19)

Lingwa tal-kawża: L-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Hoge Raad der Nederlanden

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Lowlands Design Holding BV

Konvenut: Minister van Financiën

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Hoge Raad der Nederlanden — Interpretazzjoni tal-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, tat-23 ta' Lulju 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 2, p. 382) u tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 651/2007, tat-8 ta' Ġunju 2007 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċertu merkanzija fin-Nomenklatura Magħquda (ĠU L 153, p. 3) — Xkejjer għall-irqad għat-trabi u għat-tfal